

**Совет Безопасности**

Distr.: General
11 November 2003
Russian
Original: English

**Идентичные письма представителей Египта, Иордании,
Исламской Республики Иран, Кувейта, Саудовской Аравии,
Сирийской Арабской Республики и Турции при Организации
Объединенных Наций от 4 ноября 2003 года на имя
Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

Мы, нижеподписавшиеся постоянные представители и временные поверенные в делах, свидетельствуем свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю Совета Безопасности и, со ссылкой на совещание министров иностранных дел соседних с Ираком стран, состоявшееся в Дамаске 1 и 2 ноября 2003 года, имеем честь препроводить текст итогового заявления (см. приложение).

Мы были бы признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ахмед **Абу Гейт**
Посол

Постоянный представитель
Арабской Республики Египет при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Принц Зейд Раад **Аль-Хусейн**
Постоянный представитель
Иорданского Хашимитского Королевства
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) М. Джавад **Зариф**
Посол

Постоянный представитель
Исламской Республики Иран при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Мансур Айяд **Аль-Отейби**
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство Государства
Кувейт при Организации Объединенных Наций



(Подпись) Фаузи ибн Абдель Маджид **Шобокши**
Посол
Постоянный представитель
Королевства Саудовской Аравии при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Фейсал **Мекдад**
Посол
Постоянный представитель
Сирийской Арабской Республики при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Юмит **Памир**
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций

Приложение к идентичным письмам представителей Египта, Иордании, Исламской Республики Иран, Кувейта, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики и Турции при Организации Объединенных Наций от 4 ноября 2003 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском и английском языках]

Итоговое заявление совещания министров иностранных дел соседних с Ираком стран

Дамаск, 2 ноября 2003 года

В ответ на приглашение Сирийской Арабской Республики провести у себя совещание соседних с Ираком стран для обсуждения текущих событий в Ираке и их последствий на региональном и международном уровнях министры иностранных дел Королевства Саудовской Аравии, Иорданского Хашимитского Королевства, Исламской Республики Иран, Арабской Республики Египет, Турецкой Республики, Государства Кувейт и Сирийской Арабской Республики провели совещание в Дамаске 7-го дня рамадана 1424 года хиджры (2 ноября 2003 года). Министры направили приглашение временно исполняющему обязанности министра иностранных дел Ирака принять участие в совещании, но не получили ответа; тем не менее они выразили надежду, что представитель Ирака сможет принять участие в их предстоящих совещаниях.

Министры напомнили о предыдущих совещаниях, состоявшихся в Стамбуле 23 января 2003 года, Эр-Рияде 18 апреля 2003 года и Тегеране 28 мая 2003 года, и обсудили сложившуюся ситуацию в Ираке в качестве вклада в достижение цели укрепления единства и независимости Ирака и его суверенитета над своей территорией и природными ресурсами, как это признается в резолюции 1511 (2003) Совета Безопасности. По итогам своей работы министры постановили:

1. Выразить свою симпатию иракскому народу и заявить о своей полной с ним солидарности ввиду страданий, которые он вынужден переносить из-за обострения обстановки в области безопасности и ухудшения экономической ситуации и условий жизни.
2. Отвергая любые меры, которые могут привести к распаду Ирака, подтвердить их уважение суверенитета, территориальной целостности и политического единства Ирака и их приверженность принципу невмешательства во внутренние дела и призвать всех других последовать их примеру.
3. Подчеркнуть, что иракский народ имеет право свободно определять свое политическое будущее, значение повышения жизненно важной роли Организации Объединенных Наций в Ираке, особенно в отношении наблюдения за процессом подготовки проекта конституции, проведения выборов и определения сроков в целях ускорения передачи власти иракцам и прекращения оккупации, с тем чтобы они могли восстановить свои права и суверенитет над своей территорией.

4. Поддержать усилия переходного Руководящего совета по исполнению своих обязанностей в переходный период до формирования избранного и в полной мере представительного иракского правительства, отвечающего чаяниям и интересам иракского народа и обеспечивающего равенство всех граждан объединенного Ирака.

5. Подтвердить обязанности оккупационных властей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и международному праву, особенно четвертой Женевской конвенции 1949 года, в отношении ответственности оккупационных сил за обеспечение безопасности и стабильности в Ираке и отвергнуть любые обвинения их стран во вмешательстве во внутренние дела Ирака.

6. Осудить террористические акты с применением взрывных устройств против мирных граждан, гуманитарных и религиозных учреждений, посольств и международных организаций, работающих в Ираке, и подчеркнуть необходимость найти и привлечь к ответственности виновных в совершении этих преступлений.

7. Выражая свою озабоченность по поводу существования террористических групп в Ираке и угрозы, которую для соседних стран представляют любые другие вооруженные группы в Ираке, призвать компетентные иракские власти к сотрудничеству с их странами в целях устранения этой угрозы соседним странам и не допускать никаких нарушений границ.

8. Учитывая негативные последствия нестабильности и тяжелых условий жизни иракского народа для их национальных интересов, поручить своим представителям при Организации Объединенных Наций коллективно взаимодействовать в целях повышения роли Организации Объединенных Наций в Ираке.

Министры выразили свою признательность Сирийской Арабской Республике за проведение этого консультативного совещания в Дамаске и поблагодарили за встречу с Его Превосходительством президентом Башаром Асадом и за высказанные им мнения. Они заявили о своей солидарности с Сирийской Арабской Республикой в связи с использованием Израилем в своих интересах событий в регионе для агрессии против сирийских территорий. Они также согласились, что совещания, проводимые по инициативе соседних с Ираком стран, достойны поддержки и продолжения для укрепления усилий по достижению поставленных целей в будущем. Поэтому министры постановили проводить очередные совещания до тех пор, пока Ирак полностью не восстановит свой суверенитет, безопасность, стабильность и не нормализует жизнь в стране. Они также приветствовали приглашение Государства Кувейт провести у себя следующее совещание.
